Porównanie tłumaczeń Hioba 5:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Temu, który spuszcza deszcz na ziemię i posyła wody na oblicze pól, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Temu, który spuszcza deszcz na ziemię i wody śle na pola. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Który zsyła deszcz na ziemię i spuszcza wody na pola; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który daje deszcz na ziemię, i spuszcza wody na pola; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | który dawa deszcz na ziemię i polewa wodami wszytkie rzeczy, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On udziela glebie deszczu, posyła wody na powierzchnię ziemi, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Który spuszcza deszcz na ziemię, a wody zsyła na pola, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On zsyła deszcz na ziemię i wylewa wody na pola. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On zsyła deszcz na całą ziemię i wodą podlewa pola uprawne. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On ziemię deszczem zrasza i zsyła wody na uprawne pola. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | До того, який дає дощ на землю, який посилає воду на піднебесну. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | On spuszcza na ziemię deszcz i zsyła wody na błonie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | który daje deszcz na powierzchnię ziemi i zsyła wody na otwarte pola; |